

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации и**  
**Правительством Республики Куба о сотрудничестве в области**  
**использования атомной энергии в мирных целях**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Куба, в дальнейшем именуемые Сторонами,

исходя из дружественных отношений, существующих между государствами Сторон,

принимая во внимание, что государства Сторон являются членами Международного агентства по атомной энергии и участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., Конвенции о физической защите ядерного материала от 26 октября 1979 г., Конвенции об оперативном оповещении о ядерной аварии от 26 сентября 1986 г., Конвенции о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации от 26 сентября 1986 г.,

учитывая положения Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик от 21 февраля 1985 г., Дополнительного протокола между Российской Федерацией и Международным агентством по атомной энергии к Соглашению между Союзом Советских Социалистических Республик и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в Союзе Советских Социалистических Республик от 22 марта 2000 г., Соглашения между Республикой Куба и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Договором о нераспространении ядерного оружия от 18 сентября 2003 г. и Дополнительного протокола к Соглашению между Республикой Куба и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Договором о нераспространении ядерного оружия от 18 сентября 2003 г.,

сознавая, что использование атомной энергии в мирных целях, а также обеспечение ядерной и радиационной безопасности являются важными факторами обеспечения социального и экономического развития государств Сторон,

стремясь внести вклад в дальнейшее развитие сотрудничества между государствами Сторон в области использования атомной энергии в мирных целях,

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Используемые для целей настоящего Соглашения термины имеют следующее значение:

"технология" - специальная информация, которая требуется для разработки, производства или использования любой установки, оборудования, компонента или материала, необходимого для производства атомной энергии;

"разработка" - относится ко всем стадиям, предшествующим производству, таким, как проектирование, проектные исследования, анализ проектных вариантов, выработка концепций проектирования, сборка и испытания прототипов (опытных образцов), схемы опытного производства, проектно-техническая документация, процесс реализации проектных данных в изделие, структурное проектирование, комплексное проектирование и макетирование;

"производство" - все стадии производства, такие, как сооружение, организация производства, изготовление, интеграция, монтаж (сборка), контроль, испытания, обеспечение качества;

"ядерный топливный цикл" - все операции, связанные с производством атомной энергии, включая:

добычу и переработку урановой или ториевой руд,

обогащение урана,

производство ядерного топлива,

эксплуатацию ядерных реакторов (в том числе исследовательских реакторов),

переработку отработавшего топлива,

любую деятельность по обращению с радиоактивными отходами, имеющую отношение к операциям, связанным с производством атомной энергии,

любую соответствующую деятельность по исследованиям и разработке в области использования атомной энергии в мирных целях;

"относящийся к деятельности в области использования атомной энергии предмет двойного использования" - предмет (оборудование, материалы, программное обеспечение или технологии), который

технически применим как для ядерного, так и для неядерного использования и требует соблюдения определенных условий поставки, поскольку может внести серьезный вклад в деятельность, связанную с ядерными взрывными устройствами;

"интеллектуальная собственность" - значение, указанное в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 г.;

Остальные термины принимаются в соответствии с документами Международного агентства по атомной энергии "Структура и содержание соглашений между Агентством и государствами, требуемых в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия" (INFCIRC/153) и "Типовой дополнительный протокол к соглашению(ям) между государством(ами) и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий" (INFCIRC/540).

## Статья 2

Стороны развивают сотрудничество в области использования атомной энергии в мирных целях в соответствии с потребностями и приоритетами национальных ядерных программ государств Сторон.

Сотрудничество осуществляется в соответствии с положениями настоящего Соглашения и законодательством каждого из государств Сторон.

## Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

осуществление фундаментальных и прикладных исследований в области использования атомной энергии в мирных целях;

обращение с радиоактивными отходами, за исключением их ввоза на территорию государств Сторон, а также обращение с отработавшими закрытыми источниками ионизирующего излучения;

обеспечение ядерной и радиационной безопасности, реагирование на чрезвычайные ситуации;

регулирование ядерной и радиационной безопасности, надзор за физической защитой объектов использования атомной энергии;

производство радиоизотопов и их применение в промышленности, медицине, сельском хозяйстве, охране и исследовании окружающей среды;

обучение и подготовка специалистов в области атомной энергетики; ядерная медицина и радиационные технологии;  
другие направления сотрудничества по согласованию Сторон.

#### Статья 4

1. Сотрудничество по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения, осуществляется в следующих формах:

формирование совместных рабочих групп для выполнения конкретных проектов и научных исследований;

обмен экспертами;

организация семинаров и симпозиумов;

содействие в обучении и подготовке научного и технического персонала;

обмен научно-технической информацией;

поставка оборудования, материалов или иных товаров, оказание связанных с этим услуг и выполнение соответствующих работ.

2. Сотрудничество может также осуществляться в других формах, которые согласовываются компетентными органами Сторон.

#### Статья 5

1. В целях выполнения настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

от Российской Стороны - Государственная корпорация по атомной энергии "Росатом" и Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (в части вопросов, касающихся регулирования ядерной и радиационной безопасности, надзора за физической защитой объектов использования атомной энергии);

от Кубинской Стороны - Министерство науки, технологии и окружающей среды Республики Куба.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам в случае изменения компетентных органов, их наименований или функций.

## Статья 6

Сотрудничество по направлениям, предусмотренным статьей 3 настоящего Соглашения, осуществляется российскими и кубинскими организациями, уполномоченными компетентными органами Сторон, путем заключения договоров (контрактов), в которых определяется объем сотрудничества, права и обязанности участников таких договоров (контрактов), финансовые и другие условия сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством каждого из государств Сторон.

## Статья 7

1. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача сведений, составляющих государственную тайну Российской Федерации, а также сведений, составляющих государственную тайну Республики Куба.

2. Информация, которая передается в рамках настоящего Соглашения или создается в рамках его выполнения и в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности, должна быть четко определена и обозначена как таковая.

3. Сторона, передающая подобную информацию в рамках настоящего Соглашения, обозначает такую информацию на русском языке "Для служебного пользования", на испанском языке – "para uso del servicio".

4. Сторона, получившая информацию, маркированную соответствующим образом, защищает ее на уровне, эквивалентном уровню защиты, применяемому передающей Стороной к такой информации. Такая информация не подлежит разглашению или передаче третьей стороне без письменного согласия Стороны, передавшей информацию.

5. Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к информации, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности.

6. В Российской Федерации с такой информацией обращаются как со служебной информацией ограниченного распространения. Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации.

7. В Республике Куба с такой информацией обращаются как с конфиденциальной информацией. Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами Республики Куба.

8. Информация, передаваемая в соответствии с настоящим Соглашением, используется исключительно в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

## Статья 8

1. Экспорт ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также предметов двойного использования в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с обязательствами государств Сторон, вытекающими из Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 г., а также из других международных договоров и договоренностей в рамках многосторонних механизмов экспортного контроля, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Республика Куба.

2. Ядерные материалы, оборудование, специальные неядерные материалы и соответствующие технологии, а также произведенные на их основе или в результате их использования ядерные и специальные неядерные материалы, установки и оборудование, полученные Республикой Куба в соответствии с настоящим Соглашением:

не будут использоваться для производства ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств или для достижения какой-либо военной цели;

будут находиться под гарантиями Международного агентства по атомной энергии в соответствии с Соглашением между Республикой Куба и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Договором о нераспространении ядерного оружия от 18 сентября 2003 г. и Дополнительным протоколом к Соглашению между Республикой Куба и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Договором о нераспространении ядерного оружия от 18 сентября 2003 г.;

будут обеспечены мерами физической защиты на уровнях не ниже уровней, рекомендованных документом Международного агентства по атомной энергии "Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок" (INFCIRC/225/Rev.5);

будут реэкспортироваться или передаваться из-под юрисдикции Республики Куба в любое другое государство только на условиях, указанных в настоящей статье.

3. Ядерный материал в случае передачи его Республике Куба в рамках настоящего Соглашения не обогащается до значения 20 процентов и более по изотопу уран-235 и не подлежит химической переработке без предварительного письменного согласия, оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4. Предметы двойного использования и соответствующие технологии, применяемые в ядерных целях, полученные от Российской Федерации в соответствии с настоящим Соглашением, и любые их воспроизведенные копии:

будут использоваться только в заявленных целях, не связанных с деятельностью по созданию ядерных взрывных устройств;

не будут использоваться при осуществлении деятельности в области ядерного топливного цикла, не поставленной под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

не будут копироваться, модифицироваться, реэкспортироваться или передаваться третьей стороне без оформленного в соответствии с законодательством Российской Федерации письменного разрешения российской организации, являющейся участником внешнеэкономической деятельности и уполномоченной в соответствии со статьей 5 настоящего Соглашения.

5. Стороны осуществляют сотрудничество по вопросам контроля над экспортом ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также предметов двойного использования.

6. Контроль за использованием поставленных ядерных материалов, оборудования, специальных неядерных материалов и соответствующих технологий, а также произведенных на их основе или в результате их использования ядерных и специальных неядерных материалов, установок и оборудования осуществляется способом, согласованным путем консультаций между Сторонами.

## Статья 9

В рамках настоящего Соглашения не осуществляется передача технологий и установок для химической переработки облученного ядерного топлива, изотопного обогащения урана и производства тяжелой воды, их основных компонентов или любых предметов, произведенных на их основе, а также урана с обогащением 20 процентов и более по изотопу уран-235, плутония и тяжелой воды.

## Статья 10

Стороны учреждают совместный координационный комитет, состоящий из представителей, назначенных компетентными органами Сторон, для контроля за реализацией настоящего Соглашения, рассмотрения вопросов, возникающих в ходе его реализации, и проведения консультаций по вопросам, касающимся использования атомной энергии в мирных целях.

Сопредседателями совместного координационного комитета назначаются представители компетентных органов Сторон.

Заседания совместного координационного комитета проводятся по мере необходимости поочередно в Российской Федерации и в Республике Куба в соответствии с договоренностью компетентных органов Сторон.

## Статья 11

Гражданская ответственность за ядерный ущерб, который может возникнуть в связи с осуществлением сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, регулируется Сторонами в соответствии с Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г.

## Статья 12

Вопросы охраны, использования и передачи прав на интеллектуальную собственность в рамках настоящего Соглашения подлежат конкретизации в договорах (контрактах), заключаемых в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.



### Статья 13

Любые разногласия между Сторонами, связанные с применением и (или) толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем консультаций или переговоров между компетентными органами Сторон, если Стороны не договорятся об ином.

В случае любых расхождений между положениями настоящего Соглашения и договорами (контрактами), заключенными в рамках настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

### Статья 14

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон по другим международным договорам, участником которых является ее государство.

### Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 10 лет. Его действие продлевается на последующие 10-летние периоды в случае обмена Сторонами уведомлениями о своем намерении продолжить действие настоящего Соглашения. Такие уведомления направляются по дипломатическим каналам в письменной форме не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного периода действия настоящего Соглашения.

В случае решения любой из Сторон прекратить настоящее Соглашение она уведомляет о своем решении по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону не менее чем за 12 месяцев до его прекращения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения программ и проектов, начатых в период его действия и не завершенных на момент прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином. В случае прекращения действия настоящего Соглашения обязательства Сторон в соответствии со статьями 7, 8, 9 и 11 настоящего Соглашения остаются в силе.

Настоящее Соглашение может быть изменено по взаимному согласию Сторон, оформленному в письменной форме.

Совершено в г. Вена 27 сентября 2016 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long vertical stroke.

За Правительство  
Республики Куба

A smaller, more compact handwritten signature in black ink, featuring a circular loop and a diagonal stroke.